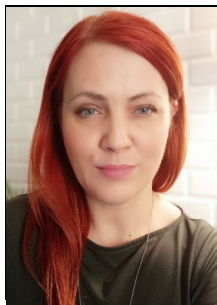


# CURRICULUM VITAE



## DATE PERSONALE

<b>Nume</b>	Maxiniuc Andrea (ex. Bargan, n. Poruciuc)
<b>Adresă</b>	Str. V. Lupu 92A, Iasi
<b>Telefon</b>	
<b>Fax</b>	
<b>E-mail</b>	andrea.maxiniuc@usm.ro

<b>Naționalitatea</b>	Română
-----------------------	--------

<b>Data și locul nașterii</b>	20.09.1975, Iasi
-------------------------------	------------------

## STUDII PREUNIVERSITARE

• <b>Perioada</b>	1982–1990; 1990 – 1991; 1991 – 1994; 1996
• <b>Instituția de învățământ</b>	Școala generală Nr. 5 – Iași; “Kenwood Academy”, Chicago, S.U.A.; Liceul “C. Negruzzi” – Iași; Liceul “G. Călinescu” – București.
• <b>Profilul</b>	filologie
• <b>Diploma obținută la absolvire</b>	bacalaureat

## STUDII UNIVERSITARE

• <b>Perioada</b>	09.1996-09.2000
• <b>Instituția de învățământ</b>	Universitatea “Al. I. Cuza” Iași,
• <b>Specializarea</b>	Limba și Literatura germană – Limba și Literatura engleză,
• <b>Titlul obținut la absolvire</b>	Licențiat în filologie

## MASTERAT

• <b>Perioada</b>	2000-2002
• <b>Instituția de învățământ</b>	Universitatea “Al.I.Cuza”, Iași
• <b>Domeniul</b>	Limbă și Literatură Germană
• <b>Denumirea programului de studiu</b>	<i>Cultura și civilizația germană în context central European</i>

## DOCTORAT

• <b>Instituția de învățământ coordonatoare</b>	Universitatea “Babeș – Bolyai”, Cluj – Napoca
• <b>Domeniul de doctorat</b>	Limba și Literatura germană – Limba și Literatura engleză,
• <b>Titlul tezei de doctorat</b>	<i>Methods of Text Linguistics Applied to Contemporary German Prose/Metode ale lingvisticii textului aplicate la literatura germană contemporană</i>
• <b>Anul susținerii tezei</b>	2008
• <b>Titlul obținut la absolvire</b>	Doctor în filologie

## ACTIVITATEA PROFESIONALĂ

• Perioada	2001-2018
• Locul de muncă	Universitatea Ștefan cel Mare, Suceava
• Domeniul de activitate	Învățământ superior
• Funcția	Lector universitar doctor
• Principalele activități și responsabilități	
• Domenii de competență	Limba și literatura germană, Limba și literatura engleza

## ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

• Perioada	10.2001 – 25.02.2002; 25.02.2002 – 24.02.2003; 01.10.2003-prezent  2006-2008	
• Locul de muncă	Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării  Universitatea "Al.I.Cuza" Iași	
• Gradul didactic	preparator universitar suplinitor; preparator universitar, titular; asistent universitar, titular, lector universitar doctor titular.	
• Principalele activități și responsabilități	• Cursuri susținute:	<i>Analiza text, Anglicisme in limbajul tinerilor, ,Introducere in Stilistica, Redactare, Traduceri, Vocabularul limbii germane</i> Curs și seminar de Limba germană contemporană: <i>Sintaxa limbii germane, Morfologia limbii germane, Fonetica și lexicologia limbii germane</i> Masterat: <i>Critica traducerii, Mărci culturale in traducerea literaturilor germanofone, Concepte cheie ale traducerii, Probleme specifice în traducerea științelor umaniste, Introducere în traductologie</i> Cursul de limba germană facultativ pentru studenți din cadrul altor facultati ale Univ. 'Ștefan cel Mare', Suceava Curs de formare continua limba germana in cadrul Centrului de Limbi Straine <i>Synergia Linguarum, USV (Nivel A1-B1)</i> 2006-2008 Cursuri de limba engleză în regim de plata cu ora
	• Seminarii și laboratoare:	Curs practic limba germană/limba engleză, Curs practic traduceri, seminar LGC – Morfologie, Fonetica, Sintaxa limbii germane
	• Lucrări licență, lucrări îndrumate pentru obținerea gradului didactic I (și altele)	Coordonator lucrari de licenta Coordonator lucrari pntreu obtinerea gradului didactic 1

## ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

PUBLICAȚII	• Cărți în edituri cotate CNCSIS	2007. <i>Konzepte der Textlinguistik</i> , Iași: Casa Editorială <i>Demiurg</i> ISBN 978-973-7603-77-7 2009. <i>Methods of Text Linguistics Applied to Contemporary German Prose</i> : Iași Casa Editoriala <i>Demiurg</i> ISBN 978-973-152-131-2
	• Traduceri	Ernest Gellner: <i>Condițiile libertatii. Societatea civila si rivalii ei.</i> , traducere Andrea Poruciuc, Editura Polirom 1998, ISBN 973-683-142-6 Will Knoke: <i>Intamplari din Hanovra</i> , traducere Andrea Poruciuc, Editura Ars Longa 1999, ISBN 973-9325-18-1

		<p>Lucian Blaga: <i>Pasii Profetului</i> -editie trilingva-, tradusa de Paul Villard, Rodica Albu, Anneliese Poruciuc si Andrea Bargan, Iasi: Editura Ars Longa 2008, ISBN 978-973-8912-96-0</p> <p>Lucian Blaga: <i>In Marea Trecere</i>- editie multilingva- , tradusa de Paul Villard, Cristian Tamas, Rodica Albu, Anneliese Poruciuc si Andrea Bargan, Iasi: Editura Ars Longa, 2009, ISBN 978-973-148-021-3</p> <p>Lucian Blaga: <i>La Cumpana Apelor</i> - editie multilingva-, tradusa de Paul Villard, Cristian Tamas, Rodica Albu, Anneliese Poruciuc si Andrea Bargan, Iasi: Editura Ars Longa, 2012, ISBN 978-973-148-110-4</p> <p>Lucian Blaga- <i>Ce aude unicornul</i>, editie multilingva, traducere de Paul Villard, Ch. Tamas, Rodica Albu, Anneliese Poruciuc si Andrea Bargan, Ars Longa 2013, Iasi, ISBN 978-973-148-167-8</p> <p>Lucian Blaga- <i>Nebanuitele trepte</i>, editie multilingva, traducere de Paul Villard, Ch. Tamas, Rodica Albu, Anneliese Poruciuc si Andrea Bargan, Ars Longa 2014, Iasi, ISBN 978-973-148-138-8</p>
	<p>• <b>Lucrări științifice</b></p>	<p>2004. <i>Anglicisms in Recent German Press</i>, în vol. <i>Messages, Sages and Ages</i> (319-324), ed. Evelina Graur et al., Suceava: Editura Universității.</p> <p>2005. <i>Textlinguistics and Stylistics</i>, în vol. <i>Mapping the Future</i>( 578-583), ed. Odette Blumenfeld, Radu Andriescu , Iași: Universitas XXI.</p> <p>2006. <i>Zum Begriff ‚Text‘. Die Entwicklung der Text-Definition</i>. In <i>Analele Universitatii „Stefan cel Mare“</i> , Suceava, Tomul XII, nr.2 (19-24)</p> <p>2007. <i>Textdefinition und Textualitätskriterien</i>, în vol. <i>Arta comunicării în contextul diversității culturale și lingvistice</i> (19-23), ed. Mariana Flaișer, Iași: Casa Editorială Demiurg.</p> <p>2008. <i>Intertextuality and Text Linguistics</i>, în vol. <i>Messages, Sages, and Ages</i>, ed. Evelina Graur et al., Suceava: Editura Universității (233-243)</p> <p>2013. <i>Formen der Intertextualitaet als Einzeltextreferenz</i> - <i>Revista Limbaj si Context</i> Vol 1 (V) 2013, ISSN 1857-4149, (121-128)</p> <p>2015. <i>THE PROBABLE OLD GERMANIC ORIGIN OF ROMANIAN iele (evil) fairies</i> in <i>Messages, Sages, and Ages</i>, Vol. 2, No. 2, ISSN 2344-6269</p> <p>2016. <i>VISUAL COMMUNICATION - THE TEXT-IMAGE RELATIONSHIPS IN GUNTER GRASS' NOVEL 'DER BUTT'</i> in <i>Messages, Sages, and Ages</i>, Vol. 3, No. 2, (2016) OPEN ISSUE, ISSN 3244-6269</p> <p>2016. <i>Mythical Figures of the East in Christa Wolf's Interpretation</i> in volumul: <i>Views of the East: Travel and Intercultural Communication in Europe</i>, Editura Univeristatii, Iasi, ISBN 978-606-714-277-8</p> <p>2017. <i>Transylvanian Saxon Charms as Part of Old Germanic Folklore in Messages, Sages, and Ages</i>, Vol. 4, No. 1 (2017) OPEN ISSUE, de Gruyter, ISSN 1844-8836</p> <p>2017. <i>Vrăjirea vremii– ritualuri folclorice românești descrise de Julius Teutsch / Wetterzauberei– volkstümliche, rumänische Riten beschrieben von Julius Teutsch / in volumul Din etnologia germanilor din România/Aus der Ethnologie der Deutschen in Rumänien / antologie realizată de Andreea Buzaș și Ilie Moise. - Sibiu : Editura Honterus, 2017 ISBN 978-606-8573-93-9, pag. 27-32</i></p> <p>2017 .Haarman, Harald : <i>Enigma civilizației danubiene. Descoperirea celei mai vechi culturi de rang înalt din Europa</i>, traducere, prefață și note Andrea Bargan și Norbert Poruciuc – Iași: Casa Editorială Demiurg,, ISBN 978-973-152-352-1, traducere realizată după : Haarman, Harald: <i>Das Rätsel der Donauzivilisation – Die Entdeckung der ältesten Hochkultur Europas</i>, C.H. Beck oHG, München, 2013</p>
<p><b>MEMBRU ÎN COMITETE ȘTIINȚIFICE</b> (reviste, congrese, simpozioane)</p>		<p>1. Membru in comitetul științific al revistei de lingvistică aplicată <i>Glottodidactica( Biannual Journal of Applied Linguistics)</i> ISSN 1857-0763, <i>Universitatea Bălți, Republica Moldova</i></p> <p>2. Membru in colectivul editorial al revistei internationale de lingvistica si studii culturale <i>Messages, Sages and Ages</i>, USV, Suceava</p>

## APARTENENȚA LA ORGANIZAȚII ȘI ASOCIAȚII PROFESIONALE

Membru fondator al asociației de studii anglofone *Silvia Manoliu (SMAAS)*

## SPECIALIZĂRI ÎN STRĂINĂTATE

- 03.1999– 09.1999: Bursă de studii la Universitatea din Konstanz – Germania
- 10.1999 – 02.2000: Bursă de studii DAAD la Universitatea din Würzburg – Germania

## PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE REPREZENTATIVE

- 2005: Conferința internațională *Mapping the Future, Iasi*
- 2004, 2008: Conferința internațională *Messages, Sages, and Ages*, Suceava
- 2006: Colocviul Internațional al Germaniștilor, Universitatea Augsburg, Germania;
- 2015: Congresul Internațional al Germaniștilor, Brasov
- 2018. *Interethnic relationships as reflected in place-names of Southern Transylvania*, la International Conference #Romania 100 – Looking Forward through the Past, Bucharest, June 25-30, 2018

## LIMBI STRĂINE

Germana/ Engleza/ Franceza	• Citire	Nivel: C2 / C2/ B1
	• Scriere	Nivel: C2/ C2/ B1
	• Conversație	Nivel: C2 / C2 / B1

**Data:**

**Semnătura**